



Mode d'emploi

Rouleau Packer

FixPack

avec alignement hydraulique

- FR -



La sécurité, nous nous engageons

Art.Nr.: 175 3829

2/06.04

LEMKEN GmbH & Co. KG
Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Cher client!

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œuvre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

Commande de pièces de rechange

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les colonnes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine :
N° :

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine LEMKEN. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfunctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant la mise en service, veuillez vous familiariser avec la machine LEMKEN et avec son fonctionnement en lisant ce mode d'emploi et les instructions relatives à la sécurité qu'il contient.
- Le rouleau FixPack a été exclusivement conçu pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition). Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non conforme à la définition. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sauraient être imputés au constructeur : l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Le rouleau FixPack ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.

SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION.....	2
SOMMAIRE	2
1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT	4
2 SIGNAUX DE DANGER	7
2.1 Généralités	7
2.2 Signification des signaux.....	7
3 ATTELAGE DU ROULEAU PACKER FIXPACK	9
3.1 Montage de la console	9
3.2 Montage du bras sur la console (si ce n'est déjà fait)	9
3.3 Montage du vérin hydraulique	10
3.4 Montage du rouleau	10
4 REGLAGES	11

4.2	Distance entre le FixPack et la charrue	11
4.3	Direction de marche du rouleau	11
4.4	L'efficacité du compactage / émiettement du rouleau.....	12
5	ROULEAUX.....	13
5.1	Lame niveleuse	13
5.2	Barre à couteaux pour rouleau étoiles.....	14
6	LABOUR DU PREMIER SILLON	15
7	TRANSPORT.....	17
7.1	Transport en position semi-retournée avec Unirad.....	17
7.2	Transport en position de travail	17
8	DEPOT DE LA CHARRUE AVEC FIXPACK ATTELE	19
9	ENTRETIEN.....	20
10	POIDS.....	21
11	BRUIT	21
12	ELIMINATION.....	21
13	REMARQUES.....	21
DECLARATION DE CONFORMITE POUR LA CEE		
FEHLER! TEXTMARKE NICHT DEFINIERT.		

1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT



Indications générales de sécurité

- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine !
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents !
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers !
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente !
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque ; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions ! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants) ! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!

- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement !
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine !
- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression!
- Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
- Au branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil ne soient pas sous pression!
- Marquer les embouts et les entrées pour éviter des raccordements incorrects!

L'inversion des raccordements provoque l'inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!

- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme en raison du risque de blessures!
- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur!
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou usure! Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil!
- Une fuite de fluide hydraulique (huile) sous haute pression peut traverser la peau et provoquer de graves blessures! En cas de blessure, se rendre immédiatement chez un médecin! Risque d'infection!

Entretien

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des pièces de rechange origine!
- Ne remplir les accumulateurs qu'avec de l'azote – Risque d'explosion!

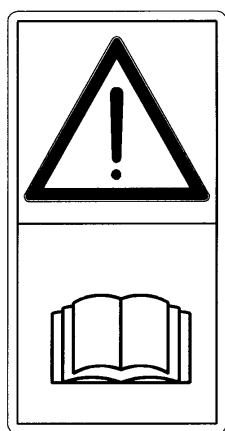
2 SIGNAUX DE DANGER

2.1 Généralités

Le rouleau FixPack LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels.

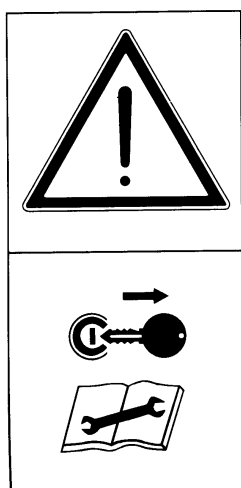
2.2 Signification des signaux

Veuillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



ATTENTION: Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!

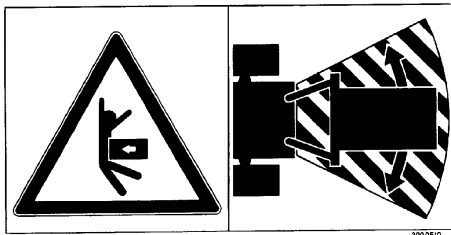
390 0555



390 0509

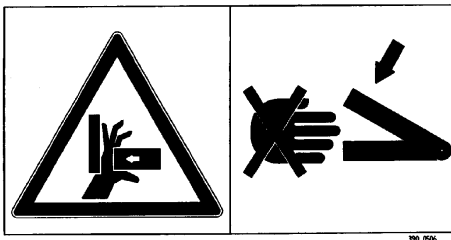
ATTENTION: Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant toute opération d'entretien ou de remise en état!

390 0509



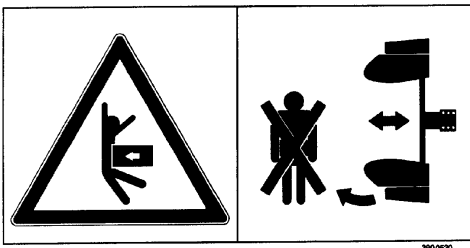
ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de travail et de manœuvre de la machine!

390 0510



ATTENTION: Danger d'écrasement!

390 0506



ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de retournement et de manœuvre de la machine!

390 0520

3 ATTELAGE DU ROULEAU PACKER FIXPACK

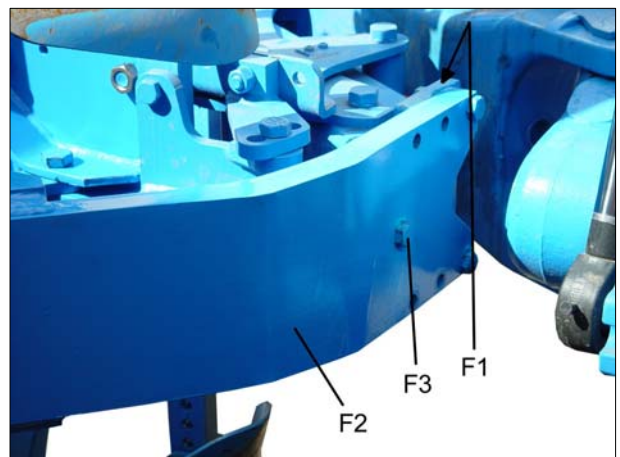
Le FixPack peut être attelé sur les charrues réversibles portées LEMKEN qui sont équipées d'une plaque d'adaptation (F1) selon le tableau ci-après.

Nombre de socs max. admissible	EurOpal 5 et Vari-Opal 5	EurOpal 6 à -9 et Vari-Opal 6 à -9
4-socs	x	
5-socs		x

N'atteler le FixPack que sur une surface droite et ferme et avec la charrue attelée sur le tracteur.

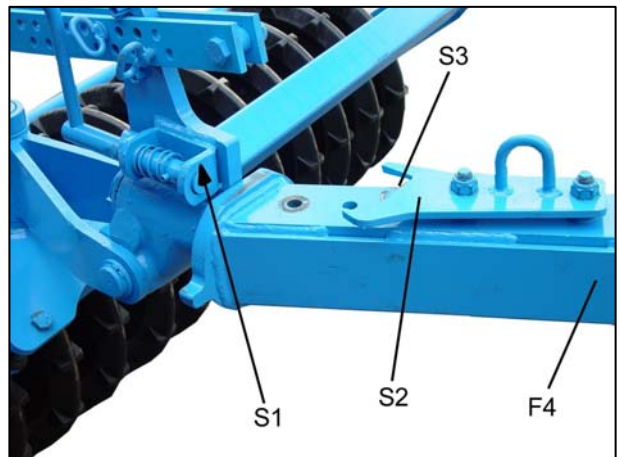
3.1 Montage de la console

Visser la console (F2) à l'avant sur la plaque d'adaptation (F1) du châssis. Avant de visser les écrous (3) ajouter un peu de Loctite sur le filetage du boulon (F3). Serrer ensuite les écrous avec un couple de 260 Nm.

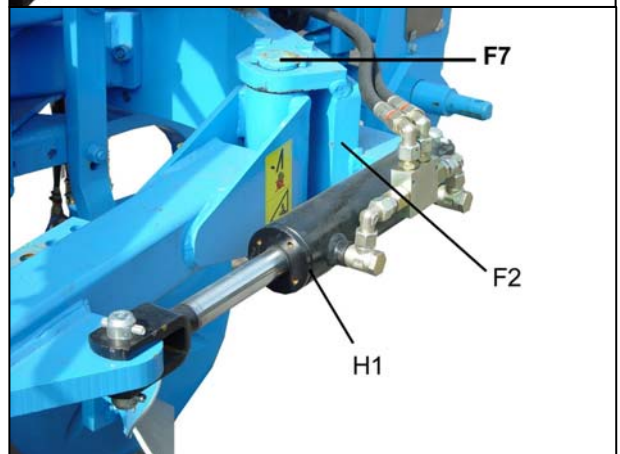


3.2 Montage du bras sur la console (si ce n'est déjà fait)

Le bras (F4) est déjà boulonné au dispositif de réglage (S1). Pour éviter que le dispositif de réglage se pivote pendant le montage il était verrouillé au moyen de l'arrêt (S2). L'arrêt est monté aussi en arrière que des pièces du dispositif (S1) s'engrènent dans la fourche (S3).



Monter le bras (F4) sur la console (F2) à l'aide de l'axe (F7). Bloquer l'axe (F7).



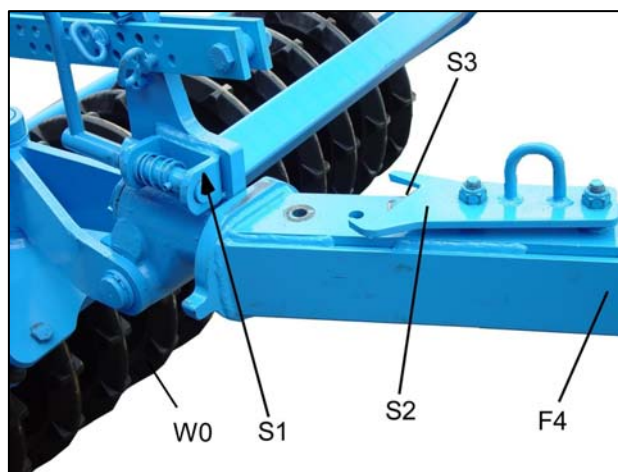
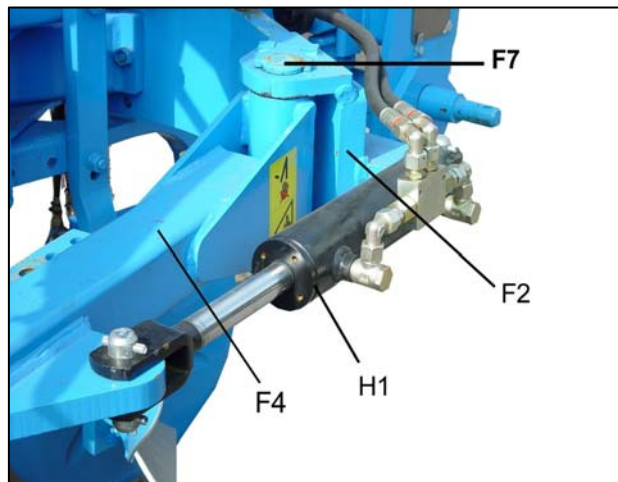
3.3 Montage du vérin hydraulique

Relier le vérin comme montré sur l'image à côté avec le bras (F4) et la console (F2).

3.4 Montage du rouleau

Visser le rouleau (W0) à l'arrière avec son tube de châssis sur la console du dispositif de réglage (S1).

Attention: Enfin il faut déplacer l'arrêt (S2) vers l'avant sur le bras (F4) ou bien le démonter.



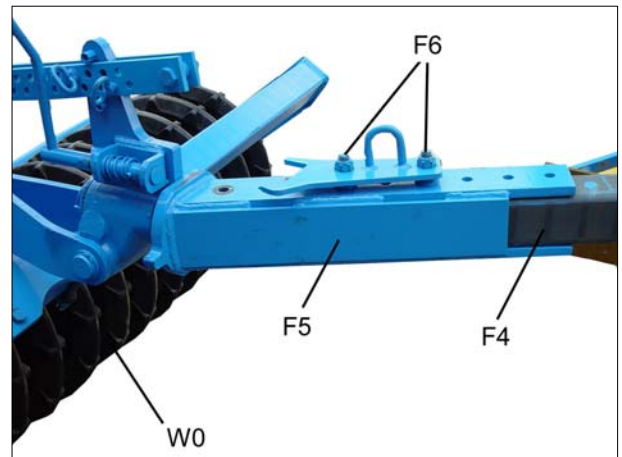
- Lire et respecter les instructions générales de sécurité ainsi que les instructions spéciales 'Entretien'!

4 REGLAGES

4.1 Réglage de la longueur du bras

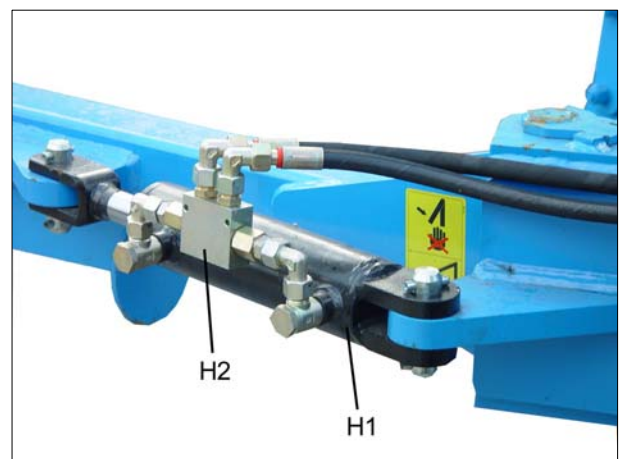
Il faut régler la longueur du bras (F4) de façon à ce que le rouleau (W0) se déplace entre le 2ème et le 3ème corps de la charrue. Si nécessaire il faut changer la position du porteur (F5) sur le bras (F4). Ensuite, bien resserrer les boulons (F6).

Attention : Ne exécuter le réglage de la longueur qu'avec la charrue montée sur le tracteur.



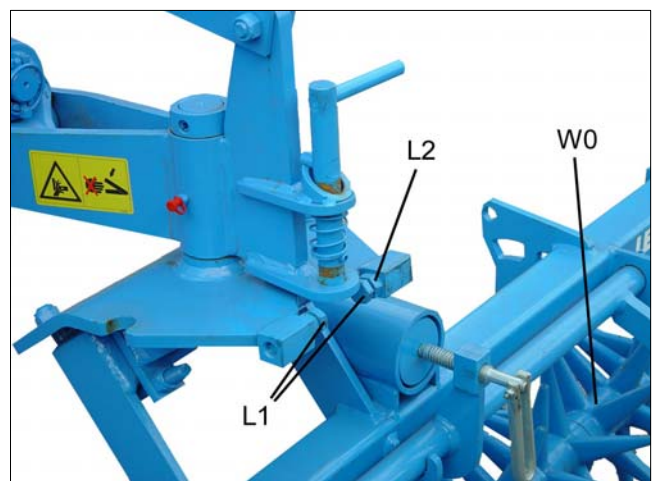
4.2 Distance entre le FixPack et la charrue

La distance doit être ajustée au moyen du vérin hydraulique (H1) de la manière à ce que le rouleau (W0) ne heurte pas le corps de la charrue pendant le travail et le retournement. Le bloc d'arrêt (H2) assure que la distance ajustée ne changera pas.



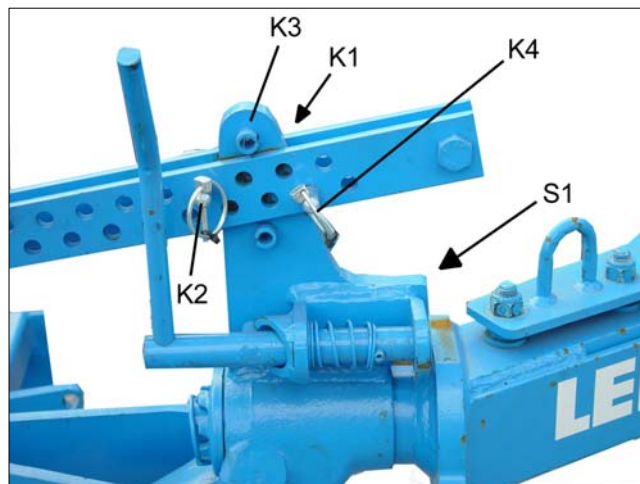
4.3 Direction de marche du rouleau

Pendant le travail il faut que le rouleau (W0) se déplace toujours dans la direction de travail. En outre la zone de pivotement doit être limitée de telle façon que le rouleau soit bien guidé pendant le retournement et ne bute pas contre les corps de la charrue. Régler la direction de marche à l'aide des vis (L1) après avoir desserré les contre-écrous (L2). Après le réglage il faut bien resserrer les contre-écrous (L2).



4.4 L'efficacité du compactage / émiettement du rouleau

Régler l'efficacité du compactage au moyen de la goupille (K2), qui se trouve derrière la butée (K3). La goupille (K4) qui se trouve devant la butée (K3) sert à limiter la hauteur du rouleau. Utiliser les trous à l'avant pour obtenir un compactage / émiettement plus efficace resp. pour labourer moins profondément. Utiliser les trous à l'arrière pour obtenir un compactage / émiettement moins efficace resp. pour labourer plus profondément.



Afin d'avoir toujours suffisamment de distance entre le FixPack et la charrue pendant le retournement, la goupille avant (K4) doit être mise devant la butée (K3), le plus à l'arrière possible.

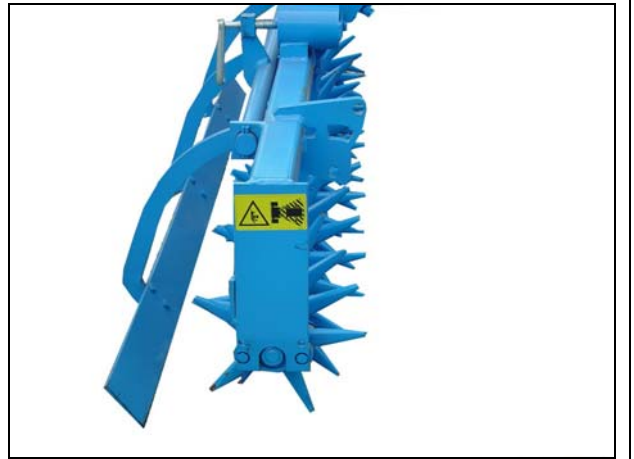
Attention! En changeant la profondeur de labour, il faut aussi corriger le réglage du dispositif (S1) du FixPack.

5 ROULEAUX

Le FixPack est disponible avec un rouleau plat Ø 270 mm avec lame niveleuse, un rouleau tubes Ø 330 mm avec lame niveleuse, un rouleau en caoutchouc Ø 500 mm avec racleurs ou bien un rouleau à étoiles Ø 330 mm avec lame niveleuse.



Rouleaux caoutchouc avec racleurs

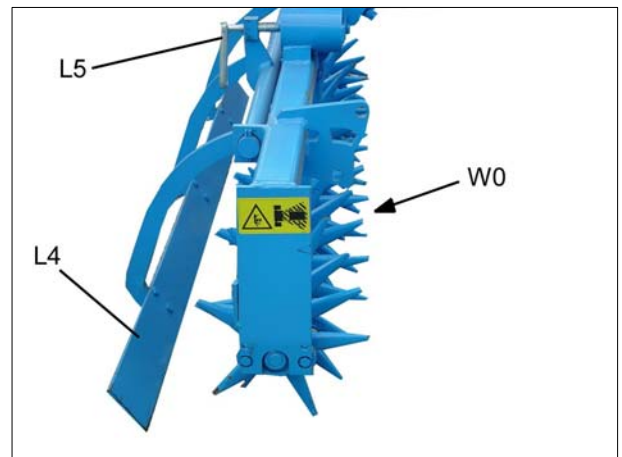


Rouleau à étoiles avec lame niveleuse

5.1 Lame niveleuse

L'émiettement du rouleau (W0) est supporté par la lame niveleuse. La lame niveleuse (L4) projette de la terre dans le rouleau. Celle-ci est grumelée et mélangée à nouveau.

La quantité de terre projetée est réglable au moyen de la manivelle (L5).

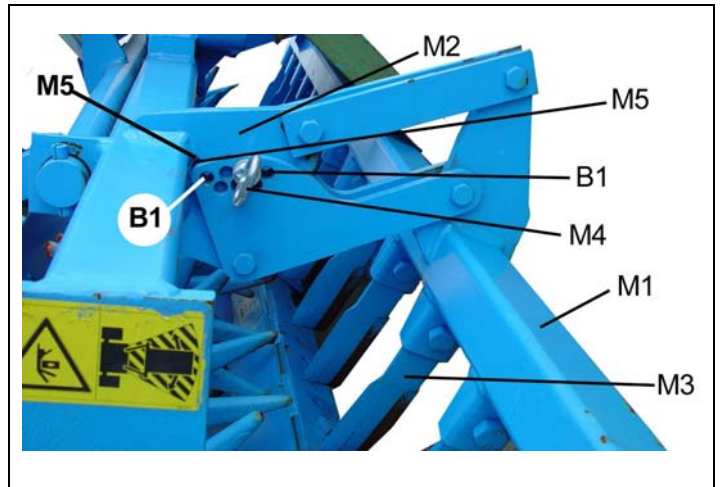
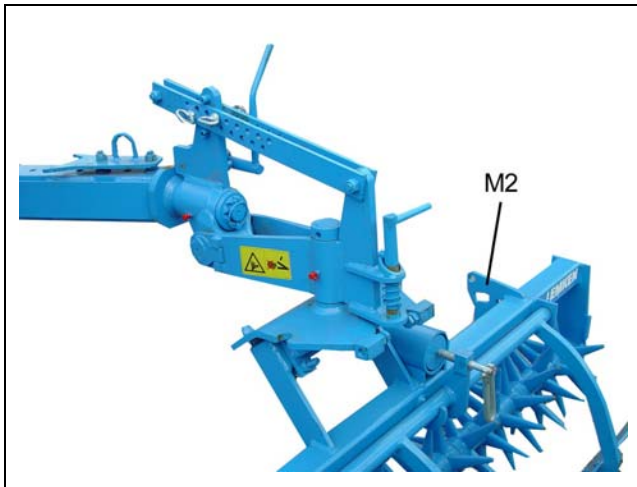


Quantité élevée de terre projetée -> tourner la manivelle (L5) dans le sens des aiguilles d'une montre

Moindre quantité de terre -> tourner la manivelle (L5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

5.2 Barre à couteaux pour rouleau étoiles

Visser la barre à couteaux (M1) à l'avant sur les plaques porteuses (M2) du rouleau étoiles.



Régler la profondeur des couteaux (M3) au moyen des goupilles (M4).

Pour travailler sans barre à couteaux il faut l'enlever et verrouiller en position levée au moyen des goupilles. Pour cela il faut mettre les goupilles dans les trous (B1) et le creux (M5) de la plaque (M2) ; puis les verrouillées.

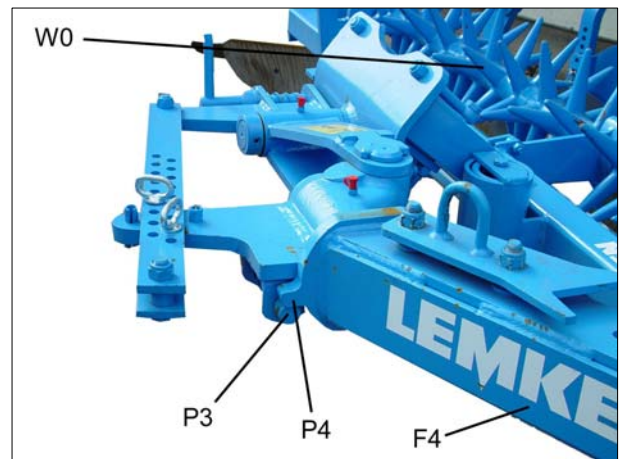
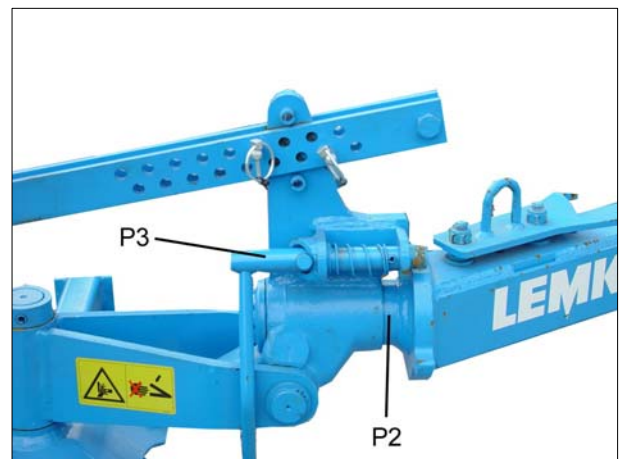
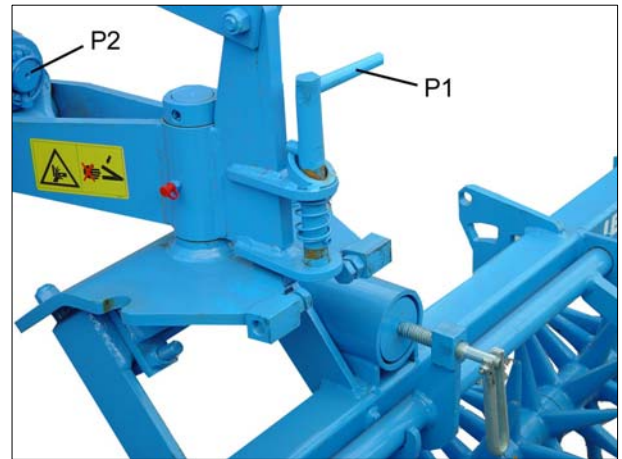
6 LABOUR DU PREMIER SILLON

Suivant le premier sillon ; s'il est près d'une haie, d'une clôture ou d'autres obstacles tels que des fossés, le FixPack doit être aligné ou non.

Dans le cas où le FixPack doit être aligné pour le premier sillon, il faut labourer celui-ci vers la droite.

Si le premier sillon doit être labouré près des haies, des clôtures ou d'autres obstacles, il faut aligner le rouleau et le bras. Pour ce faire :

- Tourner la charrue dans la position de travail tournant la terre vers la gauche.
- Puis débloquer l'axe (P1) et faire pivoter le rouleau de 90°. Lors de cette opération l'extrémité du rouleau est pivotée vers l'avant en direction de la charrue.
- Bloquer l'axe (P1). Vérifier si l'axe est bien encliqueté.
- Bloquer ensuite l'essieu brisé (P2) au moyen de l'axe (P3).
- Tourner le châssis de la charrue dans la position de travail tournant la terre vers la droite.
- La butée (P4) porte bien à l'axe (P3) maintenant. Le FixPack se trouve dans une position alignée.

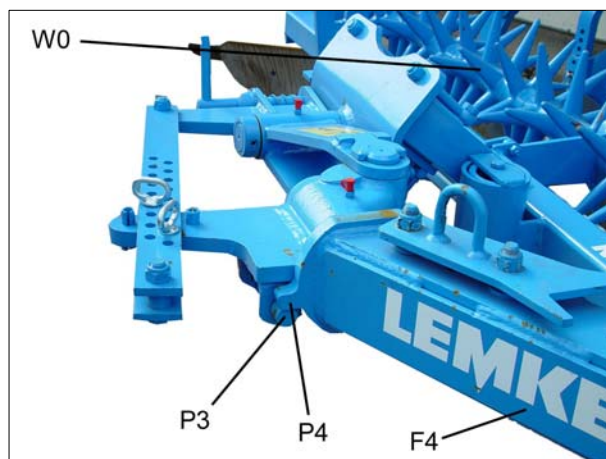
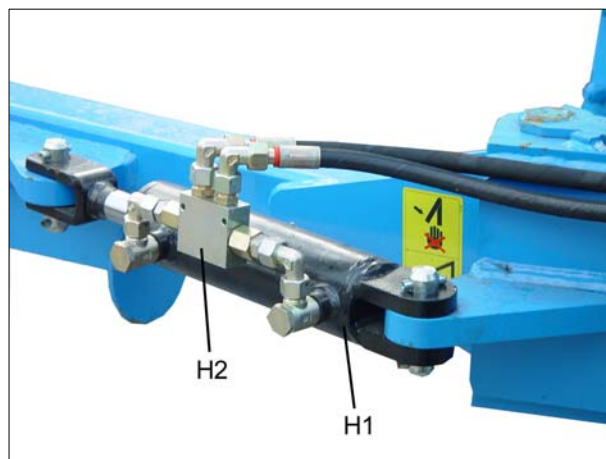


Attention : Dans la position alignée et tournant la terre vers la droite ne jamais débloquer l'axe de verrouillage (P3).

- Aligner le rouleau au moyen du vérin hydraulique (H1).

Maintenant le premier sillon peut être labouré.

Attention: Désormais le rouleau (W0) du FixPack se trouve dans une position pivotée vers l'intérieur. Ne jamais débloquer l'axe (P3) dans cette position, parce que le centre de gravité se trouve à présent plus haut. Ne manipuler l'axe (P3) que lorsque le rouleau est suspendu et peut penduler. Ce n'est le cas que dans la position de la charrue tournant la terre vers la gauche.



Après avoir labouré le premier sillon, faire pivoter le bras (F4) vers l'extérieur, tourner la charrue dans la position de travail tournant la terre vers la gauche, faire pivoter le rouleau (W0) dans la position de travail et débloquer l'axe (P3).



- Lire et respecter les instructions générales de sécurité ainsi que les instructions spéciales 'Installation hydraulique' et 'Entretien'!
- Ne jamais débloquer l'axe de verrouillage (P3) dans la position de charrue tournant la terre vers la droite quand le FixPack se trouve en position alignée!

7 TRANSPORT

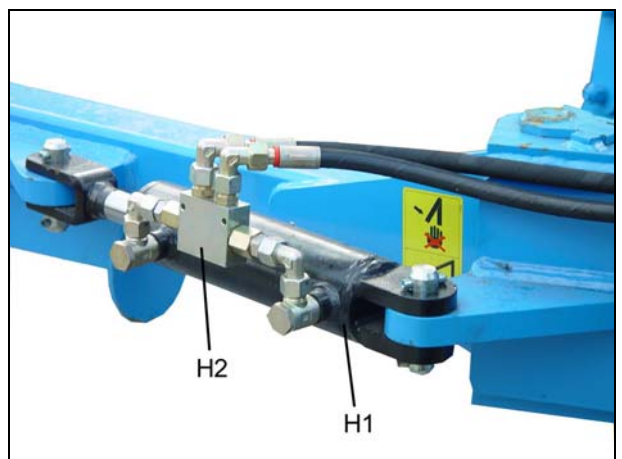
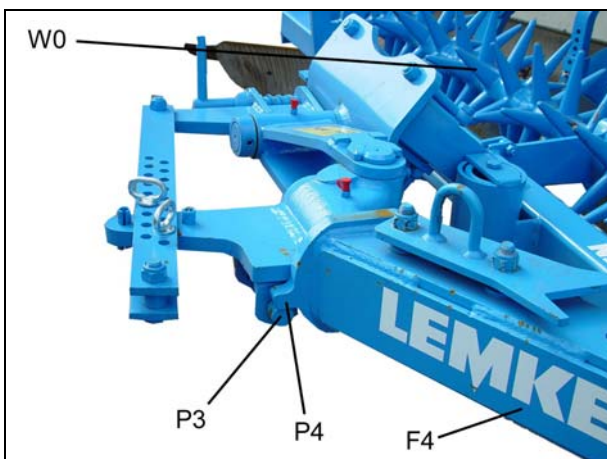
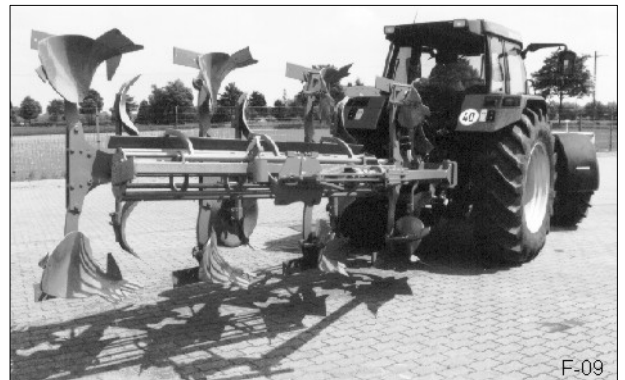
7.1 Transport en position semi-retournée avec Unirad

- Bloquer l'axe du dispositif de retournement.
- Mettre la roue Unirad en position de transport.
- Tourner le châssis de la charrue en position semi-retournée.
- Baisser la charrue et enlever le troisième point de tête de la charrue.
- A ce propos voir également le mode d'emploi de la charrue.

Le FixPack se trouve au-dessus de la charrue et ainsi peut être transporté sans autres modifications. La hauteur admissible de transport pour des conduites sur la voie publique doit être respectée et ne doit pas être dépassée.

7.2 Transport en position de travail

- Faire pivoter le rouleau (W0) de 90° et le bloquer dans cette position.
- Aligner le bras (F4) au moyen du vérin hydraulique (H1).



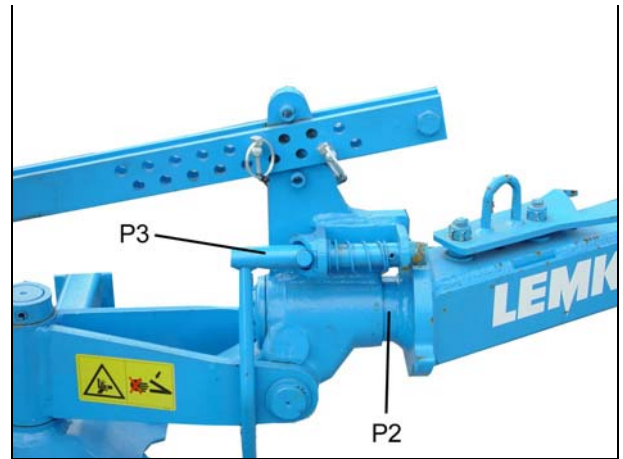
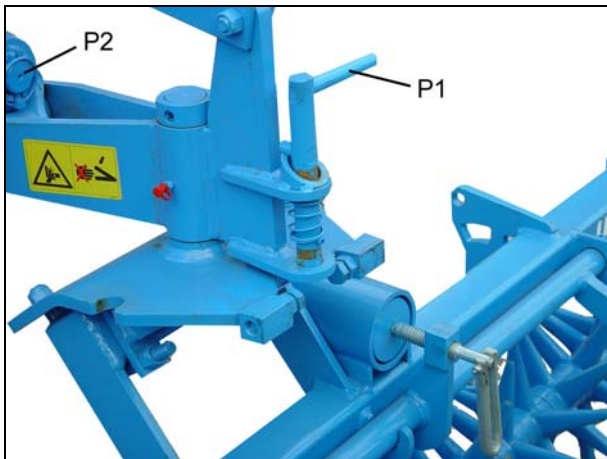
Il faut veiller à ce que le rouleau ne bute pas contre les corps de la charrue.

Si le rouleau dépasse latéralement de plus de 40 cm des feux latéraux et les feux arrière du tracteur, il doit être transporté en position alignée.

Pour cela tourner la charrue dans la position de travail tournant la terre vers la gauche, faire pivoter le rouleau de 90° et le bloquer, verrouiller l'essieu brisé (20) et tourner la charrue dans la position de travail tournant la terre vers la droite. Ensuite, faire pivoter le bras (4) le plus près possible vers la charrue. Vérifier si les axes (14) et (21) sont bien verrouillés.



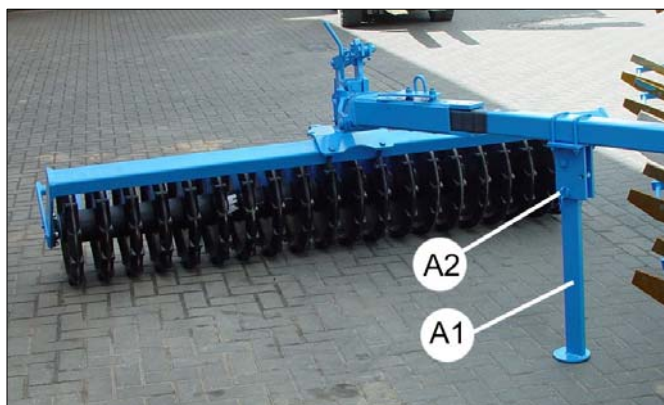
- Ne jamais débloquer l'axe (21) si le rouleau (9) se trouve dans la position pivotée vers l'intérieur!
- S'assurer d'une capacité de direction suffisante sur le tracteur!
- En transport sur route, outil relevé, le levier de commande du relevage doit être verrouillé contre une descente accidentelle!



8 DEPOT DE LA CHARRUE AVEC FIXPACK ATTELE

La charrue avec le FixPack attelé doit toujours être déposée sur un sol ferme et plat. Avant le dételage de la charrue avec FixPack il faut abaisser la béquille (A1) et la verrouiller au moyen de l'axe (A2).

Elle peut être déposée sans autre béquille avec le FixPack en position de travail.



Attention! N'atteler ou ne dételer le FixPack qu'avec la charrue attelée sur le tracteur. La charrue ne doit pas être détachée du tracteur, si le FixPack se trouve dans la position pendulaire, pivotée vers l'intérieur. Avant le prochain retournement il faut lever la béquille et puis la verrouiller.

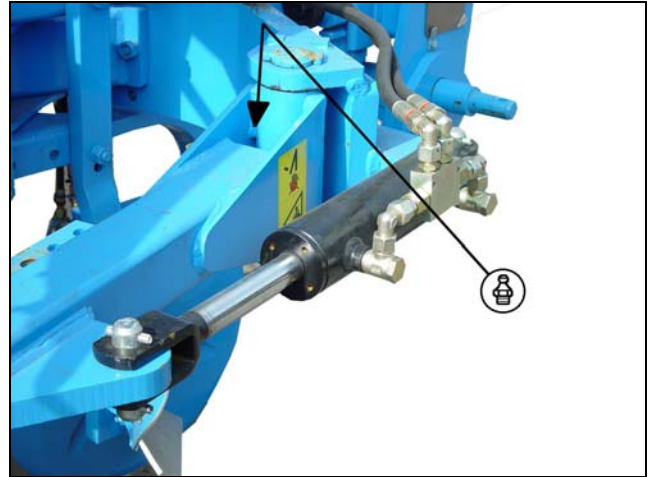
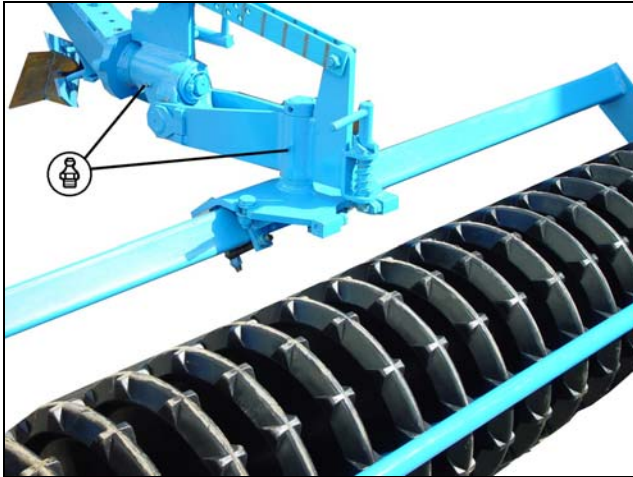


- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité !

9 ENTRETIEN

Tous les points de graissage doivent être graissés toutes les 5 heures au début puis toutes les 20 heures de travail ensuite.

Graisser régulièrement les guidages des axes de blocage, afin d'éviter tout un coincement.



Important: Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.



- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales 'Entretien'!

10 POIDS

Type	Désignation	Largeur de travail ca. cm	Poids ca. kg
FixPack F 150	avec rouleau barres Ø 270 mm et lame niveleuse	150	267
FixPack F 200		200	277
FixPack F 250		250	295
FixPack R 150	avec rouleau tubes Ø 330 mm et lame niveleuse	150	282
FixPack R 200		200	297
FixPack R 250		250	315
FixPack K 200	avec rouleaux caoutchouc Ø 500 mm avec racleurs	200	376
FixPack K 250		250	417
FixPack S 200	avec rouleau étoiles Ø 330 mm et lame niveleuse	200	327
FixPack S 250		250	349

11 BRUIT

Le niveau de bruit du rouleau Packer FixPack se trouve au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

12 ELIMINATION

Après l'expiration de la durée d'utilisation de la machine il faut l'éliminer par un spécialiste.

13 REMARQUES

La machine livrée répondant aux exigences spécifiées dans la commande, il est possible que des différences existent entre votre machine et celle que décrit le mode d'emploi. D'autre part, afin de pouvoir adapter nos machines aux progrès constants de la technique, nous nous réservons le droit d'opérer les modifications de forme, d'équipement et de technologie qui s'imposeront.